

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 26062112									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Beachten Sie die maximale Tragfähigkeit der Umlenkrolle, um Überlastung und Beschädigung zu vermeiden.	Observe the maximum load capacity of the pulley to avoid overloading and damage.	Faites attention à la capacité de charge maximale de la poulie pour éviter les surcharges et les dommages.	Prestare attenzione alla capacità di carico massima della puleggia per evitare sovraccarichi e danni.	Let op het maximale draagvermogen van de katrol om overbelasting en schade te voorkomen.	Preste atención a la capacidad de carga máxima de la polea para evitar sobrecargas y daños.	Dbejte na maximální nosnost kladky, aby nedošlo k přetížení a poškození.	Obratite pozornost na maksimalnu nosivost remenice kako biste izbjegli preopterećenje i oštećenje.	Bodite pozorni na največjo nosilnost škripca, da preprečite preobremenitev in poškodbe.	Ügyeljen a szíjtárcsa maximális teherbírására, hogy elkerülje a túlterhelést és a sérüléseket.
Verwenden Sie die Umlenkrolle nicht über der angegebenen Gewichtsgrenze.	Do not use the pulley above the specified weight limit.	N'utilisez pas la poulie au-delà de la limite de poids spécifiée.	Non utilizzare la puleggia oltre il limite di peso specificato.	Gebruik de katrol niet boven de aangegeven gewichtslimiet.	No utilice la polea por encima del límite de peso especificado.	Nepoužívejte kladku nad stanovený hmotnostní limit.	Nemojte koristiti kolotur preko navedenog ograničenja težine.	Ne uporabljajte jermenice nad določeno mejo teže.	Ne használja a szíjtárcsát a megadott súlyhatár felett.
Überprüfen Sie vor der Nutzung die Montage und Fixierung der Umlenkrolle, um ein Verrutschen oder Lockern zu verhindern.	Before use, check the installation and fixation of the pulley to prevent it from slipping or loosening.	Avant utilisation, vérifiez l'assemblage et la fixation de la poulie pour éviter tout glissement ou desserrage.	Prima dell'uso, controllare il montaggio e il fissaggio della puleggia per evitare scivolamenti o allentamenti.	Controleer vóór gebruik de montage en bevestiging van de katrol om wegglijden of losraken te voorkomen.	Antes de su uso, comprobar el montaje y fijación de la polea para evitar resbalones o aflojamientos.	Před použitím zkontrolujte sestavení a upevnění kladky, aby nedošlo k prokluzování nebo uvolnění.	Prije uporabe provjerite sklop i fiksiranost remenice kako biste spriječili klizanje ili labavljenje.	Pred uporabo preverite sestavo in pritrditev jermenice, da preprečite zdrs ali zrahljanje.	Használat előtt ellenőrizze a szíjtárcsa összeszerelését és rögzítését, nehogy elcsúszson vagy meglazuljon.
Überprüfen Sie regelmäßig die Umlenkrolle auf Anzeichen von Verschleiß, Rissen oder anderen Schäden und reparieren oder ersetzen Sie sie bei Bedarf.	Regularly inspect the idler pulley for signs of wear, cracks or other damage and repair or replace if necessary.	Inspectez périodiquement la poulie de renvoi pour détecter tout signe d'usure, de fissures ou d'autres dommages et réparez ou remplacez si nécessaire.	Ispezionare periodicamente la puleggia tendicinghia per segni di usura, crepe o altri danni e riparare o sostituire se necessario.	Inspecteer de spanpoelie regelmatig op tekenen van slijtage, scheuren of andere schade en repareer of vervang deze indien nodig.	Inspeccione periódicamente la polea tensora en busca de signos de desgaste, grietas u otros daños y repárela o reemplácela si es necesario.	Pravidelně kontrolujte napínací kladku, zda nevykazuje známky opotřebení, praskliny nebo jiné poškození a v případě potřeby ji opravte nebo vyměňte.	Povremeno pregledajte zateznu remenicu na znakove istrošenosti, pukotina ili drugih oštećenja i popravite ili zamijenite ako je potrebno.	Občasno preglejte jermenico za obrabo, razpoke ali druge poškodbe in po potrebi popravite ali zamenjajte.	Rendszeresen ellenőrizze a futógörgőt, hogy nincs-e rajta kopás, repedés vagy egyéb sérülés, és szükség esetén javítsa meg vagy cserélje ki.
Vermeiden Sie das Arbeiten oder Betreten von Bereichen unter hängenden Lasten, die von der Umlenkrolle unterstützt werden, um Verletzungen durch herabfallende Gegenstände zu verhindern.	To prevent injury from falling objects, avoid working or entering areas under suspended loads supported by the pulley.	Pour éviter les blessures causées par la chute d'objets, évitez de travailler ou d'entrer dans des zones situées sous des charges suspendues soutenues par la poulie.	Per evitare lesioni dovute alla caduta di oggetti, evitare di lavorare o di entrare in aree sotto carichi sospesi sostenuti dalla puleggia.	Om letsel door vallende voorwerpen te voorkomen, vermijd het werken of betreden van gebieden onder hangende lasten die door de katrol worden ondersteund.	Para evitar lesiones por la caída de objetos, evite trabajar o ingresar a áreas debajo de cargas suspendidas sostenidas por la polea.	Abyste předešli zranění padajícími předměty, nepracujte ani nevstupujte do oblastí pod zavěšenými břemeny nesenými kladkou.	Kako biste spriječili ozljede uslijed pada predmeta, izbjegavajte rad ili ulazak u područja ispod visećih tereta poduprtih kolotutom.	Da preprečite poškodbe zaradi padajočih predmetov, se izogibajte delu ali vstopanju v območja pod visečimi bremenii, ki jih podpira škripec.	leeső tárgyak okozta sérülések elkerülése érdekében kerülje a munkavégzést vagy a szíjtárcsa által megtámasztott függő teher alatti területekre való belépést.
Stellen Sie sicher, dass die Lasten sicher und gleichmäßig über die Umlenkrolle geführt werden, um ein Verrutschen oder Stürzen zu vermeiden.	Make sure that loads are guided safely and evenly over the pulley to avoid slipping or falling.	Assurez-vous que les charges sont guidées de manière sûre et uniforme sur la poulie pour éviter de glisser ou de tomber.	Assicurarsi che i carichi siano guidati in modo sicuro e uniforme sulla puleggia per evitare scivolamenti o cadute.	Zorg ervoor dat de lading veilig en gelijkmatig over de katrol wordt geleid om uitglijden of vallen te voorkomen.	Asegúrese de que las cargas se guíen de forma segura y uniforme sobre la polea para evitar resbalones o caídas.	Ujistěte se, že břemena jsou bezpečně a rovnoměrně vedena přes kladku, aby nedošlo k uklouznutí nebo pádu.	Uvjerite se da su tereti sigurno i ravnomjerno vođeni preko remenice kako biste izbjegli klizanje ili pad.	Prepričajte se, da so bremena varno in enakomerno vodena čez škripec, da preprečite zdrs ali padec.	Győződjön meg arról, hogy a terheket biztonságosan és egyenletesen vezetik a szíjtárcsán, hogy elkerüljék a csúszást vagy leesést.
Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu beweglichen Teilen der Umlenkrolle, um Einklemmungen oder Verletzungen zu vermeiden.	Maintain a sufficient safety distance from moving parts of the pulley to avoid entrapment or injury.	Maintenez une distance de sécurité suffisante par rapport aux pièces mobiles de la poulie pour éviter tout coincement ou blessure.	Mantenere una distanza di sicurezza sufficiente dalle parti mobili della puleggia per evitare intrappolamenti o lesioni.	Houd voldoende veiligheidsafstand aan tot de bewegende delen van de katrol om beknelling of letsel te voorkomen.	Mantenga una distancia de seguridad suficiente con respecto a las partes móviles de la polea para evitar atrapamientos o lesiones.	Udržujte dostatečnou bezpečnostní vzdálenost od pohyblivých částí kladky, aby nedošlo k zachycení nebo zranění.	Održavajte dovoljnu sigurnosnu udaljenost od pokretnih dijelova remenice kako biste izbjegli ukliještenje ili ozljede.	Ohranjajte zadostno varnostno razdaljo od gibljivih delov škripca, da preprečite ukleščanje ali poškodbe.	Tartson elegendő biztonsági távolságot a szíjtárcsa mozgó alkatrészeitől, hogy elkerülje a becsípődést vagy sérülést.
Vermeiden Sie das Berühren oder Manipulieren der Umlenkrolle während des Betriebs, um das Risiko von Unfällen zu minimieren.	To minimize the risk of accidents, avoid touching or manipulating the pulley during operation.	Évitez de toucher ou de manipuler la poulie pendant le fonctionnement pour minimiser le risque d'accident.	Evitare di toccare o manipolare la puleggia durante il funzionamento per ridurre al minimo il rischio di incidenti.	Vermijd het aanraken of manipuleren van de poelie tijdens het gebruik om het risico op ongelukken te minimaliseren.	Evite tocar o manipular la polea durante el funcionamiento para minimizar el riesgo de accidentes.	Během provozu se nedotýkejte kladky ani s ní nemanipulujte, abyste minimalizovali riziko nehod.	Izbjegavajte dodirivati ili manipulirati kolotutom tijekom rada kako biste smanjili rizik od nezgoda.	Izogibajte se dotiku ali manipulaciji škripca med delovanjem, da zmanjšate tveganje nesreč.	Kerülje a tárcsa érintését vagy manipulálását működés közben, hogy minimalizálja a balesetek kockázatát.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Heinr. Betz Söhne GmbH & Co. KG
Blumenstraße 24, 42477 Radevormwald
info@betzsoehne.de

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 26062112									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Verwenden Sie die Umlenkrolle nur in den angegebenen Temperaturbereichen und Umgebungsbedingungen gemäß den Herstellerangaben.	Only use the pulley in the specified temperature ranges and ambient conditions according to the manufacturer's instructions.	Utilisez la poulie uniquement dans les plages de température et dans les conditions environnementales spécifiques, conformément aux instructions du fabricant.	Utilizzare la puleggia solo negli intervalli di temperatura e condizioni ambientali specificati secondo le istruzioni del produttore.	Gebruik de poelie alleen binnen het gespecificeerde temperatuurbereik en omgevingsomstandigheden volgens de instructies van de fabrikant.	Utilice la polea únicamente en los rangos de temperatura y condiciones ambientales especificados de acuerdo con las instrucciones del fabricante.	Používejte řemenici pouze ve specifikovaných teplotních rozsazích a podmínkách prostředí podle pokynů výrobce.	Koristite remenicu samo u navedenim temperaturnim rasponima i uvjetima okoline prema uputama proizvođača.	Jermenico uporabljajte le v navedenih temperaturnih območjih in okoljskih pogojih v skladu z navodili proizvajalca.	A szíjtárcsát csak a megadott hőmérsékleti tartományokban és környezeti feltételek mellett használja a gyártó utasításainak megfelelően.
Schützen Sie die Umlenkrolle vor direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, Chemikalien oder anderen schädlichen Einflüssen, um eine längere Lebensdauer zu gewährleisten.	To ensure a longer service life, protect the pulley from direct sunlight, moisture, chemicals or other harmful influences.	Pour garantir une durée de vie plus longue, protégez la poulie de la lumière directe du soleil, de l'humidité, des produits chimiques ou de toute autre influence nocive.	Per garantire una maggiore durata, proteggere la puleggia dalla luce solare diretta, dall'umidità, da sostanze chimiche o da altri agenti dannosi.	Om een langere levensduur te garanderen, beschermt u de poelie tegen direct zonlicht, vocht, chemicaliën of andere schadelijke invloeden.	Para garantizar una vida útil más larga, proteja la polea de la luz solar directa, la humedad, los productos químicos u otras influencias nocivas.	Pro zajištění delší životnosti chraňte kladku před přímým slunečním zářením, vlhkostí, chemikáliemi nebo jinými škodlivými vlivy.	Kako biste osigurali dulji vijek trajanja, zaštitite remenicu od izravne sunčeve svjetlosti, vlage, kemikalija ili drugih štetnih utjecaja.	Da zagotovite daljšo življenjsko dobo, jermenico zaščitite pred direktno sončno svetlobo, vlago, kemikalijami in drugimi škodljivimi vplivi.	hosszabb élettartam érdekében óvja a szíjtárcsát a közvetlen napfénytől, nedvességtől, vegyszerektől vagy egyéb káros hatásoktól.